

**DODATOK Č. 6**

**ZO DŇA 28.5.2013**

**k**

**ZMLUVE O FINANCOVANÍ Č. 45/ZF/2009**

**ZO DŇA 14.10.2009**

**medzi**

**Všeobecnou úverovou bankou, a.s.**

**a**

**Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**

**TENTO DODATOK Č. 6** (ďalej len **Dodatok**) k **ZMLUVE O FINANCOVANÍ č. 45/ZF/2009** zo dňa 14.10.2009, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 28.9.2010, Dodatku č. 2 zo dňa 21.10.2010, Dodatku č. 3 zo dňa 22.09.2011, Dodatku č. 4 zo dňa 9.11.2011 a Dodatku č. 5 zo dňa 7.11.2012 (ďalej len **Zmluva**) je uzavretý dňa 28.5.2013

MEDZI:

- (1) **Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**, so sídlom Letisko M.R. Štefánika, Bratislava II 823 11, Slovenská republika, IČO: 35 884 916, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3327/B (ďalej len **Dlžník**); a
- (1) **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 341/B (ďalej len **Veriteľ**)

TAKTO:

## 1. VÝKLAD POJMOV

Definície pojmov a výkladové pravidlá uvedené v Prílohe 1 Zmluvy majú v tomto Dodatku rovnaký význam, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

## 2. ZMENY USTANOVENÍ ZMLUVY

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zmenách Zmluvy:

- 2.1 Text článku 6 Zmluvy (Prerozdelenie Celkového limitu financovania), písm. (a) sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným textom:

### „ 6. PREROZDELENIE CELKOVÉHO LIMITU FINANCOVANIA

- (a) Dlžník a Veriteľ sa dohodli, že ku dňu nadobudnutia právnych účinkov Dodatku č. 6 je prerozdelenie Celkového limitu financovania nasledovné:
  - (i) Kontokorentný limit vo výške 2 500 000,- EUR; a
  - (ii) Garančný limit vo výške 2 500 000,- EUR.”

- 2.2 Text článku 16. Zmluvy sa v celosti vypúšťa a nahrádza sa nasledovne:

## "16. FINANČNÉ UKAZOVATELE A OBMEDZENIA

### 16.1 Definície

**Dlhová služba** = splátky dlhodobých bankových úverov, lízingu a ostatných dlhodobých záväzkov splatné počas predchádzajúcich 12 mesiacov + V039 Nákladové úroky.

**EBITDA** = V011 Pridaná hodnota - V012 Osobné náklady - V017 Dane a poplatky + Prevádzkové dotácie.

**Opatrenie** znamená Opatrenie Ministerstva financií Slovenskej republiky z 31. marca 2003 č. 4455/2003-92, oznámené v Zbierke zákonov pod č. 123/2003 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní, označovaní a obsahovom vymedzení položiek individuálnej účtovnej závierky a rozsahu údajov určených z individuálnej účtovnej závierky na zverejnenie pre podnikateľov účtujúcich v sústave podvojného účtovníctva, v znení neskorších predpisov, vrátane znenia predpisu nahrádzajúceho uvedený predpis.

**Posudzované obdobie** znamená pre účely ukazovateľa Ukazovateľ krytia dlhovej služby obdobie 12 po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov končiace 30. júna a 31. decembra v každom príslušnom kalendárnom roku, pričom prvým Posudzovaným obdobím je obdobie od 1.1.2013 do 31.12.2013.

**Prevádzkové dotácie** = prevádzkové dotácie poskytované Dlžníkovi na zabezpečenie činnosti bezpečnostnej ochrany prípadne bežnej prevádzkovej činnosti Dlžníka zaúčtované na účte 648 Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti.

S znamená súvahu Dlžníka za Sledované obdobie, zostavenú v súlade s Opatrením. Odkaz vo forme Sxxx, kde sú namiesto "x" použité číslice, je odkazom na riadok súvahy s príslušným číslom, pričom do výpočtov vstupujú netto hodnoty.

**Tržby** = V001 Tržby z predaja tovaru + V005 Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb.

**Ukazovateľ krytia dlhovej služby** = (EBITDA + Prevádzkové dotácie - Zaplatené dane) / Dlhová služba.

V znamená výkaz ziskov a strát Dlžníka za Sledované obdobie, zostavený v súlade s Opatrením. Odkaz vo forme Vxxx, kde sú namiesto "x" použité číslice je odkazom na riadok výkazu ziskov a strát s príslušným číslom.

**Zaplatené dane** = V049 Daň z príjmov z bežnej činnosti splatná + V056 Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti splatná.

## 16.2 Výklad

- (a) S výnimkou prípadu, ak by v tejto Zmluve bolo uvedené inak, každý účtovný pojem použitý v tomto článku 16 sa bude vykladať v súlade s významom, ktorý mu dávajú účtovné štandardy používané pre účely vyhotovenia účtovnej závierky alebo účtovných výkazov Dlžníka, ktoré sú predkladané Veriteľovi podľa tejto Zmluvy.
- (b) Údaj v mene inej ako EUR sa do tejto meny prepočíta podľa:
  - (i) Výmenného kurzu v príslušný deň, kedy sa vykonáva výpočet; alebo
  - (ii) ak sa výpočet robí k poslednému dňu Posudzovaného obdobia, výmenný kurz, ktorý bol použitý Dlžníkom pre účely vyhotovenia jeho účtovnej závierky alebo účtovných výkazov vyhotovených k poslednému dňu toho istého Posudzovaného obdobia.
- (c) Pri žiadnom výpočte podľa tohto článku 16 nesmie byť žiadna položka pripočítaná alebo odpočítaná viac ako jeden krát.
- (d) Veriteľ je oprávnený, avšak nie povinný, pre účely výpočtu akejkoľvek veličiny podľa tohto článku 16 posudzovať akúkoľvek transakciu alebo účtovnú operáciu

podľa jej skutočného obsahu a nie podľa toho, ako bola charakterizovaná v príslušných účtovných dokumentoch.

### 16.3 Ukazovateľ krytia dlhovej služby

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby jeho Ukazovateľ krytia dlhovej služby k poslednému dňu každého Posudzovaného obdobia bol najmenej 1,2.

### 16.4 EBIDTA

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby jeho EBIDTA k 30.9.2013 bola najmenej 5 000 000,- EUR.

### 16.5 Tržby

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby jeho Tržby k 30.9.2013 boli najmenej 15 000 000,- EUR a k 31.3.2014 boli najmenej 4 000 000,- EUR."

- 2.3 V Prílohe 1 Zmluvy sa definícia pojmu **Konečný deň splatnosti** vypúšťa a nahrádza sa nasledovne :

„**Konečný deň splatnosti** znamená

- (a) pre Kontokorentný úver: 31.5.2014;
- (b) pre Záruky: 31.5.2014.“

- 2.4 V Prílohe 1 Zmluvy sa definícia pojmu **Marža** vypúšťa a nahrádza sa nasledovne :

„**Marža** znamená 2,00 % p.a.“

- 2.5 Do Prílohy 1 sa v príslušnom abecednom poradí dopĺňa nová definícia „Dodatok č. 6“, ktorá znie nasledovne:

„**Dodatok č. 6** znamená Dodatok č. 6 zo dňa 28.5.2013, uzatvorený k Zmluve medzi Dlžníkom a Veriteľom.“

## 3. ODKLADACIE PODMIENKY

Zmeny ustanovení Zmluvy uvedené v článku 2 tohto Dodatku nenadobudnú účinnosť pred tým, ako Dlžník predloží Veriteľovi všetky dokumenty a dôkazy uvedené v Prílohe 1 tohto Dodatku vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

## 4. POPLATKY A VÝDAVKY

### 4.1 Poplatok za zmenu

Za uzavretie tohto Dodatku je Dlžník povinný v deň uzavretia tohto Dodatku (alebo v nasledujúci Pracovný deň) zaplatiť Veriteľovi jednorazový poplatok vo výške **5 000,- EUR**.

## **4.2 Cenník Veriteľa**

Príslušné poplatky a odplaty podľa Cenníka Veriteľa platné v čase uzavretia tohto Dodatku sú uvedené ako Príloha 2 tohto Dodatku.

## **5. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

### **5.1 Vzťah k Zmluve**

Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.

### **5.2 Uistenie**

Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:

- (i) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať (ktorú z vlastného rozhodnutia nevyužila) obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia tohto Dodatku so všetkými poradcami, vrátane externých účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných;
- (ii) uzavrela tento Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Zmluvná strana v rámci rokovaní o tomto Dodatku ani pri jeho uzavretí neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok voči druhej Zmluvnej strane.

### **5.3 Vyhotovenia**

- (a) Tento Dodatok je vyhotovený a podpísaný v štyroch rovnopisoch, dva pre každú Zmluvnú stranu.
- (b) K platnému podpísaniu tohto Dodatku dôjde aj v prípade, že podpisy Zmluvných strán nie sú na tom istom dokumente, s výnimkou prípadov, ak kogentné ustanovenia právnych predpisov vyžadujú, aby tomu tak bolo.

### **5.4 Rozhodné právo**

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, Veriteľ má zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

### **5.5 Deň uzavretia Dodatku**

Tento Dodatok bol uzatvorený v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku. Tento Dodatok nadobúda právne účinky v súlade s ustanovením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb.

Občiansky zákonník v platnom znení, dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia  
v centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR.

## PRÍLOHA 1

### ODKLADACIE PODMIENKY

1. Kópia rozhodnutia každého orgánu Dlžníka, ktorého súhlas alebo vyjadrenie je podľa právnych predpisov alebo jeho základných dokumentov vyžadované na uzavretie každého Finančného dokumentu, ktorého je zmluvnou stranou a na plnenie povinností z nej vyplývajúcich.
2. Písomné potvrdenie Dlžníka o zverejnení tohto Dodatku v súlade so zákonom číslo 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľ'a.

## PRÍLOHA 2

### VÝŇATOK Z CENNÍKA VERITEĽA

2.8.1.	Komerčné <sup>1)</sup> a komunálne úvery	Cena
2.8.1.1	Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie úverovej zmluvy), odplata za predĺženie splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru <sup>2)</sup> (uzavretie dodatku k úverovej zmluve)	
2.8.1.1.1	– pri úveroch poskytnutých vo výške do 33 200,00 € vrátane	min. 330,00 €
2.8.1.1.2	– pri úveroch poskytnutých vo výške nad 33 200,00 €	min. 1,0 % z výšky úveru, min. 500,- €
2.8.1.1.3	– pri úveroch poskytnutých vo výške do 40 000 USD vrátane	min. 487,00 USD
2.8.1.1.4	– pri úveroch poskytnutých vo výške nad 40 000 USD	min. 1,0 % z výšky úveru, min. 738,00 USD
2.8.1.1.5	– pri úveroch poskytnutých vo výške do 900 000 CZK vrátane	min. 8 945,- CZK
2.8.1.1.6	– pri úveroch poskytnutých vo výške nad 900 000 CZK	min. 1,0 % z výšky úveru, min. 13 558,- CZK
2.8.1.1.7	– pri úveroch poskytnutých vo výške do 20 000 GBP vrátane	min. 298,- GBP
2.8.1.1.8	– pri úveroch poskytnutých vo výške nad 20 000 GBP	min. 1,0 % z výšky úveru, min. 451,- GBP
2.8.1.2	Odplata za vystavenie záväzného úverového prísl'ubu s dobou platnosti dlhšou ako 3 mesiace odo dňa vystavenia; odplata za vystavenie záväzného úverového prísl'ubu v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.	0,5 % z poskytnutej sumy, min. 165,00 €
2.8.1.3	Eskont zmenky	dohodou
2.8.1.4	Odplata za rezervovanie neposkytnutých peňažných prostriedkov (záväzková provízia)	
2.8.1.4.1	- pri komerčných úveroch v € a CM (revolvingový a termínovaný úver)	min. 0,7 % p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
2.8.1.4.2	- kontokorentný úver	min. 0,8 % p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
2.8.1.4.3	- pri úvere poskytnutom v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových línií	dohodou
2.8.1.5	Navýšenie objemu úveru	min. 0,8 % z navyšovanej čiastky úveru, min. 300,00 €
2.8.1.6	Prolongácia jednej splátky úveru z podnetu klienta v rámci pôvodnej splatnosti úveru. Odplata je splatná jednorazovo pri podpise dodatku k zmluve.	
2.8.1.6.1	– pri úveroch poskytnutých v € a CM (z deponovaných zdrojov)	min. 0,3 % z prolongovanej sumy, min. 166,00 €
2.8.1.6.2	– pri úveroch poskytnutých v cudzej mene zo zdrojov zahraničných	dohodou



	úverových liniek	
2.8.1.7.	Predčasné splatenie termínovaného úveru alebo jeho časti	
2.8.1.7.1	– pri úveroch poskytnutých v €	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 166,00 €
2.8.1.7.2	– pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 245,00 USD
2.8.1.7.3	– pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti min. 4 500,00 CZK
2.8.1.7.4	– pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 150,00 GBP
2.8.1.8	Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve	
2.8.1.8.1	– pri úveroch poskytnutých v €	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 166,00 €
2.8.1.8.2	– pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 245,00 USD
2.8.1.8.3	– pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 4 500,00 CZK
2.8.1.8.4	– pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 150,00 GBP
2.8.1.9	Zmena/doplnenie zmluvy o úvere z podnetu klienta dodatkom (okrem prolongácie jednej splátky úveru, okrem navýšenia sumy úveru, okrem skrátenia konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru a okrem predčasného splatenia termínovaného úveru), ako aj zmeny v dokumentoch súvisiacich so zmluvou o úvere.	min. 330,- €
2.8.1.10	Poskytnutie konsolidačného úveru v rámci reštrukturalizácie – z podnetu klienta	do 3 319 400,00 € - 0,25 %, do 16 596 960,00 € - 0,15 %, nad 16 596 960,00 € - 0,15 % z objemu do 16 596 960,00 € + 0,05 % za každú sumu prevyšujúcu tento objem
Poznámka:		
1) Komerčné úvery zahŕňajú úvery v € a CM, eskont zmeniek a povolený debet na bežnom účte.		
2) V prípade predĺženia splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru o dobu nie dlhšiu ako jeden mesiac bude odplata, ktorá je vypočítaná percentom podľa bodu 2.8.1.1, znížená na 1/12 jej výšky, pričom zníženie sa netýka výšky minimálnej odplaty.		

<b>2.8.3.</b>	<b>Ďalšie služby súvisiace s poskytovaním a správou úverov</b>	<b>Cena</b>
2.8.3.1	Vedenie úverového účtu	
2.8.3.1.1	– pri úveroch poskytnutých v €	4,80 € mesačne
2.8.3.1.2	– pri úveroch poskytnutých v USD	6,50 USD mesačne
2.8.3.1.3	– pri úveroch poskytnutých v CZK	120,00 CZK mesačne
2.8.3.1.4	– pri úveroch poskytnutých v GBP	4,00 GBP mesačne
2.8.3.1.5	– pri úveroch poskytnutých v CHF	5,90 CHF mesačne
2.8.3.2	Podanie informácie notárom, advokátom, komerčným právnikom, samosprávnym územným celkom (obce) a ostatným podnikateľom v zmysle §2 ods.2 Obch. Zákonníka (fyzickým aj právnickým osobám) o používaných úrokových sadzbach pri poskytovaných úveroch v minulosti.	33,20 € <sup>1)</sup>
2.8.3.3	Zabezpečenie protestu zmenky (v prípade eskontu, ako aj inkasa zmenky, prijatej ako zabezpečenie aktívneho obchodu).	33,20 € + notárske poplatky
2.8.3.4	Príprava iného dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so zmluvou o úvere (napr. vzdanie sa záložného práva, vydanie súhlasu banky k podmienkam VOP a iné)	20,00 €
2.8.3.5	Výpisy z úverového účtu	
2.8.3.5.1	– výpis generovaný k úverovému účtu 1x mesačne (ku koncu mesiaca) zasielaný poštou alebo osobne v pobočke	bezplatne
2.8.3.5.2	– dotlač výpisu na základe požiadavky klienta – za výpis. Neučtuje sa pri reklamáciách výpisov doručovaných poštou uplatnených v lehote do 30 dní od dátumu vyhotovenia reklamovaného výpisu a pri okamžitej reklamácii chýbajúceho výpisu pri preberaní výpisov osobne alebo schránkou.	6,60 €
2.8.3.5.3	– mimoriadny výpis, výpis mimo cyklu	6,60 €
2.8.3.6	Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkolvek zmluvnej podmienky:	25,00 €, resp. ekvivalent v mene úveru
2.8.2.6	Ocenenie zakladanej nehnuteľnosti bankou pre Profi úvery	
2.8.2.6.1	– bytová jednotka	100,00 €
2.8.2.6.2	– rodinný dom	150,00 €
<b>Poznámka:</b>		
1) Cena sa zvyšuje o 20 % DPH		

<b>2.10.1.</b>	<b>Záruky z príkazu klientov</b>	<b>Cena</b>
2.10.1.1	Dojednanie záväzku (za uzatvorenie Zmluvy o vystavení záruky).	min. 0,40 %, min. 130,00 €
2.10.1.2	Vystavená záruka	od 0,6 % štvrťročne, min. 120,00 €
2.10.1.3	Zmena zmluvy o vystavení záruky a súvisiacej dokumentácie.	min. 199,20 €
2.10.1.4	Zmena záruky (dodatok k záruke, resp. vystavenie novej záruky namiesto pôvodnej).	min. 99,60 €
2.10.1.5	Prísľub na uzavretie zmluvy o vystavení záruky.	0,5 %, min. 166,00 €
2.10.1.6	Plnenie banky zo záruky.	99,60 €
2.10.1.7	Zrušenie záruky pred jej vystavením.	166,00 €

2.10.1.8	Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkoľvek zmluvnej podmienky.	16,60 €, resp. ekvivalent v mene záruky
2.10.1.9	Predčasné ukončenie platnosti bankovej záruky (napr. uvoľnením zo strany beneficianta, vrátením originálu bankovej záruky), okrem prípadov predčasného ukončenia platnosti bankovej záruky vystavenej bankou v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.	0,20 % z výšky záruky, min. 100,00 €
2.16.1.6	Za swiftové služby za správu <sup>2)</sup>	3,30 € <sup>1)</sup>
2.16.1.9	Kuriérska služba	podľa skutočných nákladov, vrátane DPH na vstupe <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Cena sa zvyšuje o 20 % DPH.

<sup>2)</sup> Výška odplaty sa zvyšuje o sadzbu 20 % DPH len v prípade, že sa tieto služby využívajú pri operáciách, pri ktorých sa DPH účtuje. Ak sa poskytujú s hlavnou službou/činnosťou, ktorá je od DPH oslobodená alebo nepodlieha DPH, je táto odplata od DPH oslobodená.

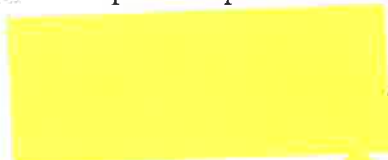


## PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

**Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**

v zastúpení:

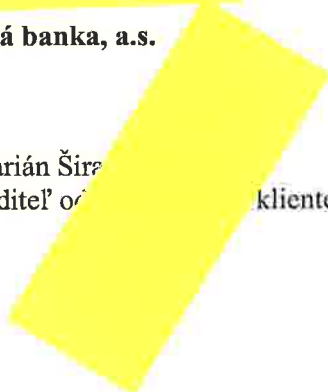
Meno: Ing. Ivan Trhlík  
Funkcia: predseda predstavenstva



**Všeobecná úverová banka, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Marián Šir  
Funkcia: riaditeľ oddelenia Firemní klientela



**Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**

v zastúpení:

Meno: Oto Šinkovic  
Funkcia: člen predstavenstva



**Všeobecná úverová banka, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Maria Lucini  
Funkcia: manažerka oddelenia Firemní klienti ISP

